

Расшифруем эти имена

Материал к уроку литературы о творчестве
А.Н. Островского и Ф.М. Достоевского
для учащихся 10—11-х классов
подготовила Н.В. КАРНИЗОВА



НАТАЛЬЯ ВЛАДИМИРОВНА-
преподаватель русского языка
и литературы профессионального
училища № 34,
г. Электрогорск,
Московская область.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Ведущие (1) и (2)
Чтец

ВЕДУЩИЙ (1): Наш урок посвящён изучению личных имен, используемых в текстах А.Н. Островского и Ф.М. Достоевского. Литературовед С.В. Белов [1] писал...

ЧТЕЦ: «При изучении такого романа, как «Преступление и наказание», где имеет значение буквально всё: и числа, и имена, и фамилии... даёт возможность читателю постичь весь его замысел и понять редчайшее искусство мысли Достоевского».

ВЕДУЩИЙ (2): Личные имена имели все люди во всех цивилизациях. Любое слово, которым называли человека, окружающие начинали воспринимать как его имя. В древнерусском языке — это специальное слово, служащее для обозначения отдельного человека и данное ему в индивидуальном порядке для того, чтобы иметь возможность к нему обращаться, а также говорить о нём с другими.

ВЕДУЩИЙ (1): Роль личного имени в жизни человека очень велика. Имена употребляются не только в быту, в частных разговорах, но и в документах. До введения христианства на Руси имена были очень похожи на прозвания, данные по тому или иному поводу.

К теме личных имён русских людей обращались многие писа-

тели и поэты XIX века. Древнерусские и заимствованные имена представляют огромный интерес, так как они раскрывают богатство именно русского народного языка. Общепринятые имена, которые бытуют у нас поныне, попали в наш язык в начале II века через проповедников христианской религии, среди которых наряду с греками было немало южных славян: у них христианство появилось гораздо раньше, чем на Руси. И, судя по древним месячным мниням XI—XIII веков, перевод на церковнославянский и переписывание богослужебных книг на Руси осуществлялись людьми, хорошо образованными. Они сумели зарегистрировать наилучшие и наиболее приемлемые варианты имён в той орфографии, которая соответствовала их живому звучанию: Катерина, Измаил, Демьян, Куприян, а не в тех формах, которые помещались в более поздних церковных книгах: Екатерина, Исмаил, Дамиан, Киприан.

ВЕДУЩИЙ (2): Богатство состава древнерусских имён отражено в словаре Н.М. Туликова, где собрано 5300 мужских и около 50 женских вариантов. Хочется отметить разнообразие имён, образованных от цифр 1—10: Перва и Первой, Второй, Вторак, Третьяк. Как современные личные имена ни одно из них не зарегистрировано, а их старые календарные числовые заимствования изредка

оформление

На сцене — портреты
Ф.М. Достоевского
и А.Н. Островского.

В ходе урока демонстрируются
отрывки из к/ф
«Гроза»,
«Жестокий романс»,
«Преступление и наказание». J

встречаются и теперь: Прим, Октавий и Октавия.

На протяжении XII—XIV веков шёл процесс ассимиляции иноязычных имён. В XIV веке многие из них приобрели тот вид, в котором встречаются в народных говорах и сейчас. Все старые календарные имена, независимо от времени своего появления в русском языке, являются традиционными русскими, требующими к себе бережного отношения как к части отечественной истории и культуры.

«ЛИЧНЫЕ ИМЕНА В ПЬЕСАХ А.Н. ОСТРОВСКОГО»

ВЕДУЩИЙ (1): Е.Г. Холодов писал об удивительной способности А.Н. Островского находить такие имена, отчества и фамилии для своих героев, которые настолько органичны и естественны, что кажутся единственно воз-



Портрет А.Н. Островского.
Художник В.Г. Перов. 1877 г.



Кабанова. Эскиз костюма к драме А.Н. Островского «Гроза».
Художник А.Я. Головин. 1916 г.

можными. Они указывают на отношение автора к своим персонажам, отражая их существенные нравственные устремления или внутренние качества. Используя значащие имена и фамилии в целях характеристики действующих лиц, А.Н. Островский строго следовал традициям классицизма.

В своих произведениях для создания художественного образа писатель использовал Библию, так как по своему происхождению и воспитанию принадлежал к среде духовенства. А.Н. Островский был осведомлён о семантическом значении православных календарных имён, знал русский, греческий, латинский, древний еврейский языки, «живой великорусский язык», диалекты.

Некоторых персонажей драматург представил полностью — именем, отчеством, фамилией, Других — именем и отчеством, третьих — только именем или отчеством. Савел Прокофьевич Дикой — Мардарий Лукич Дикой (мещанин) — так записал в черновиках имя Дикого А.Н. Островский, и Марфа Игнатьевна Кабанова в пьесе «Гроза» — персонажи, имеющие трёхкомпонентное имя.

(Демонстрируется отрывок из кинофильма «Гроза».)

Фамилия Дикой ассоциируется с некой активной стихией —

слепой. Эпитет «дикий» отзывается в самой фамилии купца. Типаж Дикого определяют словом, введённым А.Н. Островским, «самодур» — человек «дикий, властный, крутой сердцем». Сердце в устах Дикого как волевое начало, внутреннее чувство смешивается с сердцем как гневом, негодованием, злостью и злобой. Имя Савел роднит с именем библейского Савла. Но драматург не даёт возможности прозреть своему герою: не стал Савел Прокофьевич Дикой Павлом, как библейский Савл. Нет сомнения, в литературном творчестве имена суть категории познания личности. Поэтому А.Н. Островский наделяет Дикого отчеством Прокофьевич, что в переводе с греческого значит «успевающий».

ВЕДУЩИЙ (2): «Имя - тончайшая плоть, посредством которой объявляется духовная сущность». Это доказывается историей библейской «тёзки» Марфы Игнатьевны Кабановой из пьесы «Гроза». Вот что написано в Евангелии...

ЧТЕЦ: «...Марфа же заботилась о большом угощении и, подойдя, сказала: «Господи! Или Тебе нужды нет, что сестра моя одну меня оставила служить? Скажи ей, чтобы помогла мне». Иисус же сказал ей в ответ: «Марфа! Марфа! Ты заботаешься и суетишься о многом, а одного только нужно; Мария же избрала благодать, которая не отнимется у неё».

ВЕДУЩИЙ (1): Отчество Игнатьевна взято как старое общепринятое календарное имя мученика, погибшего за христианскую религию и причисленного христианской церковью к лику святых. Фамилия Кабанова соотносится с существительным, и с глаголом.

(Демонстрируется отрывок из кинофильма «Гроза».)

Борис Григорьевич из пьесы «Гроза» составляет двухкомпонентную модель имени. Борис — означает высокое дворянское имя. Но оно не соответствует семантике созданного образа. Имя образовано от славянского Борислав, что означает «бороться» и «слава». Григорий — в переводе с

греческого — «бодрствовать». Это имя сильного, борющегося за своё дело до конца человека, но авторский приём «называния от противного» позволяет контрастно высветить низость и пассивность героя на фоне его имени с помощью нарицательных имён: племянник, сударь, «езуит», дармоед, окаянный человек, вольная птица, погубитель, вольный казак, проклятый, парень, дружкой, жизнь моя, радость моя, подлец.

Имена Катерина, Варвара, Глаша — однокомпонентные. Катерина в переводе с греческого означает «вечно чистая», по отчеству она Петровна, что переводится как «камень». Её именем и отчеством драматург подчёркивает высокую нравственность, силу, решительность, твёрдость характера героини. Но в последних главах Катерина звучит без отчества. Как писал философ П.А. Флоренский [2] в книге «Тайна имени»...

ЧТЕЦ: «Имя Екатерина имеет в корне своём значение чистоты, незапятнанности. Такое значение имени и само по себе слишком ответственно...»

ВЕДУЩИЙ (2): А.Н. Островский лишает начальной буквы имени свою героиню: в ремарках списка действующих лиц она представлена как Катерина. Так как в литературе эта небесная чистота приземлена употреблением



Катерина. Эскиз костюма к драме А.Н. Островского «Гроза».
Художник А.Я. Головин. 1916 г.

этого имени не в каноническом, а в усечённом народном варианте.

ЧТЕЦ: «Кто внимал, как зачинаются и рождаются художественные образы и каково внутреннее отношение к ним художника, тому ясно, что объявить имена случайными кличками, а не средоточными ядрами самих образов, — всё равно что обвинить в субъективности и случайности всю словесность как таковую, по самому роду её» (П.А. Флоренский).

ВЕДУЩИЙ (1): Исследуя творчество А.Н. Островского, мы обратили внимание на то, что ни в одной из его пьес больше нет имени Катерина, так как он чрезвычайно дорожил им.

ЧТЕЦ: «.. Как имя воплощено в звуке, то и духовная сущность его постигается преимущественно вчувствованием в звуковую его плоть» (П.А. Флоренский).

ВЕДУЩИЙ (2): Имя Варвара напоминает иноземцев, варваров, в переводе с греческого означает «грубый, грязный». Глаша — в переводе с греческого — «гладкая», то есть толковая, рассудительная девушка. Ксенфиппа Дуловна — это имя А.Н. Островский нашёл не в православном, а в культурном европейском имениннике. Ксантиппа — жена Сократа, нарицательный образ злой женщины. Но в драматическом произведении всё подчинено общему замыслу, решению художественной задачи, поэтому писатель расстаётся с таким «живописным» именем, потому что ему был нужен образ злой обывательницы, а не злой жены.

В комедии «Свои люди — сочтёмся!» главный герой Большов, да ещё Силыч — это понятно: большой, сильный, влиятельный купец. Но имя Самсон неслучайно. Это библейский герой — силач, утративший свою силу из-за женского коварства. Приказчик Большова зовётся Лазарь, по-видимому, связано это с выражением «Лазаря петь», то есть прикидываться несчастным, а фамилия его Подхалюзин, в Толковом словаре В.И. Даля «подхалюза» — ловкий пройдоха.

Другой герой пьесы, опустившийся мелкий чиновник, носит комическое имя и отчество Сысой Псоич, рядом с которым его фа-

милия Ризположенский, от слова «риза» — облачение священника при богослужении, звучит ещё более смешно. В комедии «Бедность не порок» главных героев братьев Торцовых зовут Гордей и Любим. Первый — богатый, «гордый» купец, второй — неудачник, но хороший, добрый человек. Комедия написана в народном духе, поэтому действуют в ней простые весёлые парни: Гуслин, имя образовано от слова «гусли» — старинного народного инструмента, и Разлюляев — от ныне устаревшего слова «разлюлю», то есть потеха.

ВЕДУЩИЙ (1): В пьесе «Лес» фамилия слащавого лицемера Милонова заставляет вспомнить ходульно-добродетельного героя «Недоросля» Д.И. Фонвизина, а по своему звучанию напоминает гоголевского Манилова из поэмы «Мёртвые души». Псевдонимы актёров Счастливецва и Несчастливецва связаны с их театральными ролями. Имя Несчастливецва — Геннадий, что значит «благородный», а имя Счастливецва — Аркадий, то есть житель счастливой страны Аркадии, иронически соотносится с горькой участью бродячего актёра.

В драме «Бесприданница», как в «Грозе», автор ставит в центре своего повествования героиню — Ларису Огудалову. Душа Ларисы подобна птице, автор использует прямую этимологию, то есть соответствие первоначального значения имени основным качествам характера героини. Лариса в переводе с греческого значит «чайка».

(Демонстрируется отрывок из кинофильма «Жестокый романс».)

Фамилию Паратова, скорее всего, драматург образовал от диалектного слова «поратый», что означает «бойкий, сильный, дюжий». Такое объяснение приводится в словаре В.И. Даля. В некоторых справочниках паратый — ловкий, хищный зверь. А вот фамилия Юлия Капитоныча Карандышева образована от «карандыш», «карандышка», то есть коротышка, недоросток, малорослый человек. Фамилия Мокия Парменыча Кнурова образована от слова «кнур» — боров, клadenый кабан, хряк. Во-

жеватов происходит от «вожеватый», «вожеватенький», то есть тот, кто умеет водиться с людьми, обходительный, вежливый, приветливый, занимательный собеседник, в сочетании «вожеватый народ» — развязный, беспардонный.

Характеристику персонажа Хариты Игнатьевны Огудаловой, матери Ларисы Дмитриевны, стоящего в списке действующих лиц под номером один, А.Н. Островский начинает с имени, в котором все три составляющие части говорят о многом. Имя Харита происходит от греческого слова «харис», что значит «изящество, прелесть, красота». Игнатами в Москве времён драматурга называли любого цыгана. Фамилия Огудалова образована от глагола «огудать» — обмануть. Соединив всё в единое целое, мы получили следующее: это не просто вдова средних лет, а прелестная цыганка, которая одевается изящно и в отличие от дочери смело и не по летам.

«ЛИЧНЫЕ ИМЕНА В РОМАНЕ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО «ПРЕСТУПЛЕНИЕ И НАКАЗАНИЕ»

ВЕДУЩИЙ (2): Чтобы раскрыть сущность личных имён в романе Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание», попробуем разобрать семантику «говорящих» имён и фамилий главных героев именно в порядке их появления. Раскольников — фамилия указывает на явление раскола в сознании и душе героя; приводит к созданию собственной теории. Раскольник — человек, избегающий единения с Православной церковью и держащийся особенных обрядов. Но когда речь в романе идёт о матери и сестре главного героя, то фамилия почти не упоминается. В начальных вариантах романа Ф.М. Достоевский намекает на историческое происхождение фамилии Раскольниковова. Мать Раскольниковова говорит...

ЧТЕЦ: «Раскольниковы хорошей фамилии... Раскольниковы двести лет известны».

(Демонстрируется отрывок из кинофильма «Преступление и наказание».)

ВЕДУЩИЙ (1): А.Л. Брем обратил внимание на возможное толкование фамилии главного героя...

ЧТЕЦ: «Одно — исходит из толкования семантической части, как раскол — раздвоение, другое — выдвигает связь корня с расколом — раскольничеством, одержимостью одной мыслью, фанатизмом и упрямством. Оба толкования вполне законны, ибо в таких случаях возможно самое разнообразное использование звуковых сочетаний в целях оживления известного представления. Во всяком случае, символический характер имени здесь сознательно подчеркнут».

ВЕДУЩИЙ (2): Имя Родион как напоминание о словах, имеющих в романе особое значение: «родина», «родимый», «род человеческий». Отчество Романович в переводе с латинского означает «римлянин», а на древнегреческом значит «крепкий, сильный». Уже что-то крепкое, но не родное. Мы обратили внимание на высказывания специалистов, которые указали на то, что трёхкратное повторение буквы «р» в инициалах главного героя придаёт особое звучание и усиливает значение такого загадочного треугольника: родина, крепкий римлянин, раскол. С.В. Белов предложил, что возможно и прямое толкование: раскол родины Романовых.

Мармеладов — буквально мармелад — мягкий, желеобразный, на натуральной основе, не подлежащий длительному хранению, очень сладкий продукт. Все эти качества соответствуют чертам характера героя и его манере изъясняться. В отчестве Мармеладова Семён Захарыч скрыт намёк на его религиозность. В «Алфавитном списке святых» в православном церковном календаре имя библейского пророка Захария означает «память Господня».

Софья означает «мудрость». Но, подчёркивая детскость, неопытность героини, Ф.М. Достоевский называет её Соня, Сонечка. Раскольников вначале называет её Софьей Семёновной, как бы отдавая дань первенства и мудрости маленькой героине, хотя и не понимая её до конца.



Портрет Ф.М. Достоевского.
Художник В.Г. Перов. 1872 г.

Соня Мармеладова, София Андреевна, мать Аркадия — героя романа «Подросток», София Ивановна, мать Ивана и Алёши Карамазовых, София Матвеевна Улитина, ангел-хранитель последних дней Степана Трофимовича в «Бесах», — все они смиренно несут крест, выпавший на их долю, но верят в конечную победу добра. М.С. Альтман писал...

ЧТЕЦ: «И если «София», вообще, означает мудрость, то у Достоевского мудрость его Софий — смиренномудрие...»

ВЕДУЩИЙ (1): Лизавета Ивановна — простонародное имя. Елисавета в переводе с еврейского означает «почитающая Бога». А.Л. Брем увидел переключку между пушкинской «Пиковой дамой» и «Преступлением и наказанием» Ф.М. Достоевского...

ЧТЕЦ: «Герман губит старуху графиню и попутно морально «убивает» её воспитанницу, живущую с нею в одном доме, — Лизавету Ивановну. Раскольников убивает старуху ростовщицу и здесь же убивает и её сводную сестру — Лизавету Ивановну... Совпадение в имени побочной жертвы не считаю случайным; оно выдаст, скрытую может быть для самого Достоевского, связь обоих сюжетов».

ВЕДУЩИЙ (2): Фамилия Лебезятников образована от слова лебезить — егозить, елозить, прислуживаться, льстить, ластиться,

ухаживать, увиваться, угодничать, сплетничать. Настасья — кухарка и единственная служанка Раскольникова. Полное имя этой простой, доброй, отзывчивой женщины — Анастасия, что в переводе с греческого означает воскрешение. Настасья, как и Пульхерия Александровна, — символ матери-земли.

Лужин Пётр Петрович — фамилия, как и герой, ассоциируется с мелким грязным временным водоёмом: если попасть в лужу, можно испачкаться, промокнуть, заболеть. Один из его возможных прототипов — присяжный поверенный Павел Петрович Лыжин, имя которого встречается в петербургских адрес-календарях. Сохранилась повестка квартального надзирателя третьего квартала Казанской части о назначенной на 6 июня 1865 года описи имущества Ф.М. Достоевского за неплатежи крестьянину С.М. Пушкину и присяжному стряпчему П. Лыжину по векселям 249 и 450 рублей. Осенью 1866 года имя Лыжина фигурирует в процессе Каракозова в качестве одного из возможных адвокатов подсудимых. Лыжин отказался защищать «цареубийц» под предлогом, что никогда не занимался уголовными делами. В имени и отчестве Петра Петровича Лужина мы увидели намёк на его принадлежность к чиновничьей касте, созданной Петром I.

Фамилия Разумихин содержит более глубокий смысл. Разум — духовная сила, могущая помнить, судить и заключать; способность верного, последовательного сцепления мыслей, от причины, следствия её и до цели, конца, особенно в приложении к делу. Фамилия Разумихин подчёркивается постоянно и многообразно. Лужин, ошибаясь, называет его Рассудкиным, а Свидригайлов говорит...

ЧТЕЦ: «Я слышал что-то о каком-то господине Разумихине. Он малый, говорят, рассудительный».

ВЕДУЩИЙ (1): М.С. Альтман считает, что в Разумихине, вероятно, отражены — на что намекает и сходство их фамилий — некоторые черты сверстника братьев Достоевских Ивана Умнова.

Ф.М. Достоевский неслучайно называет жену Мармеладова Катериной. Подбирая имена своим

героям, он следовал глубоко укоренившейся русской традиции, когда благодаря употреблению при крещении преимущественно греческих имён их объяснение привыкли искать в православных церковных календарях. В библиотеке у писателя был такой календарь, в котором давался «Алфавитный список святых с указанием чисел празднования их памяти и значения имён в переводе на русский язык». Катерина Ивановна гордится своим образованием, воспитанием, своей «чистотой». Когда Раскольников первый раз приходит к Соне, то она, защищая Катерину Ивановну от его несправедливых обвинений, раскрывает семантику её имени...

ЧТЕЦ: «Она справедливости ищет... Она чистая».

ВЕДУЩИЙ (2): По свидетельству А. Г. Достоевской [3], в образе Катерины Ивановны нашли отражение многие черты характера Марии Дмитриевны Исаевой, первой жены Достоевского, умершей рано, как и героиня романа, от чахотки.

Первоначальный толчок фамилии Свидригайлов мог дать и великий князь литовский Швитригайло (Свидригайло), так как Достоевские происходили из старинного литовского рода, представители которого с XVI века упоминаются в различных документах юго-западной Руси. Интересуясь историей своего рода, Ф.М. Достоевский мог обратить внимание на этимологический состав фамилии Свидригайло: вторая часть этой фамилии «гайл» означает по-немецки «похотливый, сладострастный».

В «Алфавитном списке святых, упоминаемых в месяцеслове православного календаря» имя Пульхерии Александровны Раскольниковой означает «прекрасная», а образованное от имени Александр отчество — «защитник людей». Ф.М. Достоевский воскресил Пульхерию и, дав ей новое отчество, вдохнул в неё волю к существованию и желание стать прекрасной матерью, защитницей своих детей. Дуня — возможный прототип Авдотьи Романовны Раскольниковой — Авдотья Яковлевна Панаева, первая любовь писателя. Совпадение имён героя с предпо-

лагаемым прототипом является важным признаком. Кроме того, портрет Дуни в романе сильно напоминает внешность знаменитой красавицы Панаевой.

Р. Г. Назиров высказал предположение о сочетании в образе Дуни характера Панаевой с легендарным образом святой Агаты, каким увидел его писатель на картине Себастьяно дель Пьомбо [4] «Мученичество святой Агаты» в галерее Питти во Флоренции в 1862 году. Это полотно, написанное в 1520 году, представляет собой сцену пытки. Двое римских палачей пытаются заставить Агату отказаться от христианской веры и вернуться к язычеству. С обеих сторон подносят к её груди раскалённые щипцы. Р.Г. Назиров считает, что слова Свидригайлова о Дуне навеяны этой картиной...

ЧТЕЦ: «Она, без сомнения, была бы одна из тех, которые претерпели мученичество, и уж, конечно бы, улыбалась, когда бы ей жгли грудь раскалёнными щипцами».

ВЕДУЩИЙ (1): Миколка — из сна Раскольникова и красильщик Миколка — носят имя этого святого угодника. Между этими двумя Миколками, между верой и неверием мечется Раскольников, связанный с обоими неразрывно: с одним — круговой порукой греха, с другим — надеждой на воскресение.

Ф.М. Достоевский иронически называет помощника квартального надзирателя Илью Петровича именами громовержца пророка Ильи и апостола Петра, означающего с греческого «камень». И «грозный», как пророк, и «твёрдый», как апостол, Илья Петрович старается оправдать своё имя.

Также писатель иронически называет квартального надзирателя именем Никодим Фомич, что в переводе с греческого — «побеждающий народ». Л.П. Гроссман предполагает, что в лице Никодима Фомича в «Преступлении и наказании» изображён этот квартальный надзиратель, с которым Ф.М. Достоевский улаживал в июле 1865 года щекотливое дело о предстоящей описи имущества.

Имя Порфирия Петровича в «Алфавитном списке святых...»

означает «багряный». Используя это значение, Д.Н. Брецинский пишет...

ЧТЕЦ: «Раскольников вступает в конфликт сразу с двумя правдами — божьей и человеческой. Религиозное начало представлено в романе Соней Мармеладовой, правовое начало... Порфирием Петровичем. Соня (София) и Порфирий — божественная мудрость и очистительный огонь (именно так, мне думается, надо понимать символику этих имён у Достоевского)».

ВЕДУЩИЙ (2): В имени и отчестве есть намёк на монаршью власть — порфира (пурпурная мантия монарха) и Пётр (первый русский император). Как писал Д.Н. Брецинский...

ЧТЕЦ: «Порфирий Петрович — единственный крупный персонаж «Преступления и наказания», не получивший фамилии. Это указывает не только на особенность его функции в романе и фундаментальную загадочность его образа, так до конца и не раскрытого, но и на интимность и непосредственность изображения Порфирия, не нуждающегося в установлении фамильных уз».

ВЕДУЩИЙ (1): В квартире Капернаумовых Соня читает Раскольникову Евангелие. Символичен характер этого имени: Капернаум — город в Галилее, где совершались Христом многие чудеса исцеления больных. И именно здесь звучат слова Христа, очень важные для понимания романа. В черновых записях к роману, так же как евангельская блудница Мария Магдалина из города Магдала, близ Капернаума, Соня Мармеладова идёт за Раскольниковым на Голгофу.

Изучая критические статьи, написанные о данном романе, мы обратили внимание на слова Б.В. Томашевского [5] и Н.П. Анциферова [6], которые видели в этом имени переключку Ф.М. Достоевского с О. де Бальзаком. М.С. Альтман отметил другое, фамильно-бытовое значение слова «капернаум»: в просторечии это весёлое звание, кабак. Он писал...

ЧТЕЦ: «Если мы вспомним, что в «Преступление и наказание» включены, хотя и не полностью, материалы другого, писавшегося

одновременно, романа «Пьяненькие», а «капернаумами» во второй половине XIX века, да и позже, назывались «питейные заведения» и трактиры, но фамилия «Капернауумов» не покажется нам неуместной в этом романе... должна была ощущаться неслучайность того, что дочь пьяницы Мармеладова, завсегдакая капернауумов, живёт в семье Капернауумовых. Не без авторского умысла, мы впервые слышим о Капернауумовых от пьяного Мармеладова, и именно тогда, когда он находится в «капернаууме».

ВЕДУЩИЙ (2): «Дом Козеля, на дворе» — Ф.М. Достоевский вводит фамилии домовладельцев, как бы подчёркивая этим достоверность адреса. В справочной литературе по Петербургу 1840—1860-х годов этого домовладельца нет, так как Козель имел в городе дома только в 1820-х годах, и то в районе Марсова поля и на Аптекарском острове.

В романе две квартирные хозяйки, обе — немки: Амалия Ивановна Липшевхель, у которой живут Мармеладовы, и Гертруда Карловна Ресслих, хозяйка Свидригайлова. Ф.М. Достоевский обыгрывает фамилию хозяйки Мармеладова, делая нелепое сочетание из двух совершенно разных слов, в переводе с немецкого означающие — «губа» и «вексель». Фамилия Ресслих образована из фамилии кредиторши писателя Рейслер (Рейслерах). В черновых записях к роману она фигурирует под своим действительным именем — Рейслер.

О Клопштоке Иване Ивановиче у Ф.М. Достоевского имеется лишь одно беглое упоминание, но очень характерное: этот статский советник не заплатил Соне Мармеладовой за шитьё рубашек и «погнал её, затопав ногами и обозвав неприлично, под видом будто бы рубашечный ворот шит не по мерке и косяком».

ЧТЕЦ: «Сугубо русские имя и отчество в сочетании с фамилией знаменитого немецкого поэта звучат не только иностранно, но и странно. Достоевский здесь явно следует традиции Гоголя, в «Невском проспекте» которого в соседстве с заурядными фамилиями — Пискарев и Пирогов — курьёзно звучат Шиллер и Гоф-

ман, тем более что фамилиями немецких романтиков наделены жестящик и сапожник, изображённые сугубо реалистически», — писал М.С. Альтман.

ВЕДУЩИЙ (1): Личные русские имена, использованные в произведениях А.Н. Островского и Ф.М. Достоевского, открылись нам через библейский миф, который обогащает художественный образ; через этимологическое доантропонимическое значение имени; через «живой великорусский язык». Нередко именами персонажей А.Н. Островского пользуются для того, чтобы коротко охарактеризовать кого-нибудь. «Кабаниха» скажут, например, о властной, грубой, невежественной женщине.

ВЕДУЩИЙ (2): Собственные имена играют большую роль в логике произведения, являются активным художественным средством, выступают в качестве одной из опор пьесы. Имя в драматическом произведении — завуалированный голос автора, его оценка, позиция.

Л И Т Е Р А Т У Р А

Белов, С.В. Роман Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание»: коммент. кн. для учителя. — М.: Просвещение, 1984.

Бородина, А.В. Стилевые особенности «Преступления и наказания» как средство отражения мировоззрения Ф.М. Достоевского. — М.: Православная педагогика, 2004.

Горбаневский, М.В. В мире имён и названий. — М.: Знание, 1987.

Даль, В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4-х томах. — М.: ТЕРРА, 1995.

Назирова, Р.Г. Реминисценция и парафраза в «Преступлении и наказании». — Л.: Наука, 1976.

Суперанская, А.В., Сулова, А.В. 0 русских именах. — СПб.: Авалонь, Азбука-классика, 2008.

Флоренский, П.А. Имена. — М.: ЭКСМО-Пресс; Харьков: Фолио, 1998.

Якушин, Н.И. Ф.М. Достоевский в жизни и творчестве: учебное пособие для школ, гимназий, лицеев и колледжей. — М.: Русское слово, 1998.

..... ПРИМЕЧАНИЯ.....

[1] **БЕЛОВ Сергей Владимирович** (род. 1936), российский литературовед, доктор исторических наук

(1970). Основная сфера интересов — жизнь и творчество Ф.М. Достоевского. Книги: «Роман Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание». Комментарий» (1979), «Романтика книжных поисков» (1986), «Жена писателя. Последняя любовь Ф.М. Достоевского» (1986), «Фёдор Михайлович Достоевский» (1990).

[2] **ФЛОРЕНСКИЙ Павел Александрович** (1882—1937), российский учёный, религиозный философ, богослов. В сочинении «Столп и утверждение истины. Опыт православной теодицеи» разрабатывал учение о Софии (Премудрости божией) как основе осмысленности и целостности мироздания. В работах 1920-х стремился к построению «конкретной метафизики» (исследования в области лингвистики и семиотики, искусствознания, философии культуры и иконы, математики, экспериментальной и теоретической физики и др.). Репрессирован, реабилитирован посмертно.

[3] **ДОСТОЕВСКАЯ** (Сниткина) **Анна Григорьевна** (1846—1918), русская мемуаристка. Жена Ф.М. Достоевского, публикатор его творческого наследия. Книга «Воспоминания» (опубликована в 1925) — ценный биографический и историко-литературный источник.

[4] **СЕБАСТЬЯНО дель Пьомбо** (настоящее имя Лучани) (около 1485—1547), итальянский живописец. Представитель искусства Возрождения. Классическая возвышенность образов, красочное богатство («Скрипач», около 1513) сменяются торжественной суровостью и пессимизмом («Оплакивание Христа», 1516).

[5] **ТОМАШЕВСКИЙ Борис Викторович** (1890—1957), российский литературовед, текстолог. Исследования жизни и творчества А.С. Пушкина, редактор и комментатор его собраний сочинений. Работы по стиховедению.

[6] **АНЦИФЕРОВ Николай Павлович** (1889—1958), историк, краевед, общественный деятель, один из организаторов экскурсионного дела в России. В 1910 участвовал в создании «Эрмитажного кружка» для подготовки экскурсоводов. В 1989 в Ленинграде состоялась «Анциферовские чтения», в 1995 учреждена Анциферовская премия за лучшие современные работы по истории города.